

CONCESSIONARIA
Dino Berti
 Portoferraio -
 Via Teseo Tesel - Tel. 92790
 Capoliveri - Tel. 968448
 SERVIZIO VENDITA
 ASSISTENZA - RICAMBI

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO
Terme San Giovanni Isola d'Elba
 Fangoterapia per la cura delle malattie
 reumatiche e artrosiche
 PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

ANNO XXXII N. 17
 Esce il 15 e 30 di ogni mese
 PORTOFERRAIO 30 SETTEMBRE 1979

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807
 Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità - E. BAGNINI, Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

SI CONCLUDE A PORTOFERRAIO Il Convegno di Studi "Gli inglesi a Livorno e all'Isola d'Elba.."

E' in corso a Portoferraio la parte conclusiva del Convegno di Studi « Gli inglesi a Livorno e all'Isola d'Elba », promosso dall'Ente Provinciale per il Turismo di Livorno, dall'Ente Valorizzazione Elba e presieduto dal Senatore Prof. Giovanni Spadolini.

tevoli, e il crescente progresso del porto di Livorno, che per le sue strutture e il vasto territorio pianeggiante in cui si estende, sta felicemente classificandosi come fra i primi del Mediterraneo ». La prestigiosa manifestazione, dopo le

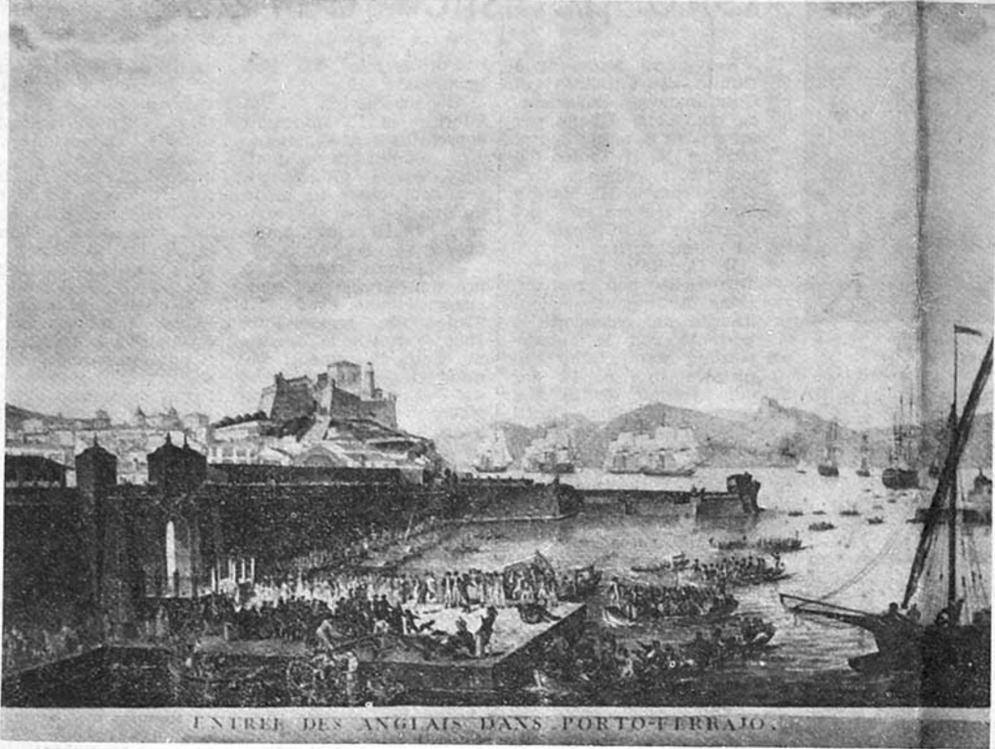
Curiosità su Cavo e S. Bennato

Il centro abitato che porta il nome di Cavo è di recente formazione e molti sono indotti a dare una etimologia corrente al toponimo, legandolo al cavo telefonico che congiunge Piombino all'Elba. Ma il nome è assai anteriore anche se applicato con incertezza ad una o a più parti dell'attuale territorio cavese. Partiamo dal significato della parola cavo, che correntemente è una grossa corda formata da più fili o di canapa o di metallo. Con il primo significato si usa per accostare e legare le imbarcazioni; con il secondo per il passaggio della energia elettrica e di vibrazioni elettriche in cui si è trasformato il suono. Il nome Cavo può essere applicato anche a varie forme del territorio sul mare come a una sporgenza e allora deriva dal latino caput = capo, o a una insenatura dall'aggettivo latino cavus = terreno incavato. Distingue bene tra sporgenza e insenatura non è tanto facile specialmente se esaminiamo il nostro toponimo elbano, a cui lego anche l'altro di minore importanza, sempre elbano, ed applicato ad una piccola insenatura del Campese, Cavoli. Il nome di Cavo è di uso secolare riscontrabile dal Sec. XVI, ad oggi ed è applicato a sporgenze e a insenature come ci attesta uno studio etimologico e anche archeologico del prof. Remigio Sabbadini nel

secondo decennio di questo secolo. La prima comparsa del toponimo sarebbe nei documenti della Signoria degli Appiani e precisamente al plurale Cavi che alcuni vogliono applicato alle due insenature: quella del cimitero o S. Bennato e quella dell'attuale Cavo. Anche documenti di Cosimo III riporterebbero il toponimo al plurale. Una carta invece del 1851, sposterebbe l'indicazione territoriale ad una sola insenatura e precisamente a quella formata da Capo della Vite e Capo Castello, applicando al Cavo attuale il nome di Babbala. Ma successivamente il toponimo, abbandonata la insenatura chiamata Fungoso o Pietrolò, avrebbe avuto la applicazione attuale e definitiva. Vorrei ora seguire il Sabbadini nelle sue notizie archeologiche e precisamente in quelle riguardanti solo l'insenatura di S. Bennato e le sue adiacenze soffermandosi sulla chiesetta scomparsa di S. Bennato. I reperti archeologici di questa insenatura e piccola valle sono i seguenti: un manico di bronzo di vaso etrusco o romano, un'anfora, un resto di acquedotto in piombo, che il prof. Sabbadini volle esaminare nel suo percorso fino al fosso di Gorgoli; due monete romane di epoca imperiale, una dell'imperatore Claudio (41-54 d.C.) e l'altra di Adriano, quando nel 136 adottò come Cesare, Lucio Elio Vero.

Esaminati i reperti archeologici, fermo l'attenzione alla chiesetta di S. Bennato che nel 1904 aveva ancora in piedi l'abside ed era visibile una parte del pavimento. L'abside era formata da bozze di granito conce come la chiesa di San Lorenzo sotto Marciana, ma secondo V. Mellini, più elaborata ed elegante. Con sicurezza la possiamo elencare tra le chiese romaniche di origine pisane dei secoli XII - XIII. Per la sua architettura più evoluta era ritenuta simile ad alcuni esemplari di chiese pisane ancora esistenti in Sardegna. Il primo ricordo storico che abbiamo di questa chiesa è del 21 Novembre 1235, quando il suo cappellano presbitero Iacobo, cappellano della chiesa di S. Menna all'Isola d'Elba fu testimone all'atto di cessione dei beni del Monastero di S. Felice di Vada esistenti all'Elba al pievano e chiesa di S. Michele di Capite Libero (Capoliveri), fatto dall'abate Benedetto al pievano Parosone di Capoliveri nella Casa della Chiesa di S. Michele. Un secondo ricordo storico lo abbiamo in un elenco di tasse pagate alla fine del Sec. XIII alla Camera Apostolica (Amministrazione) dalle chiese di S. Quirico (Grassera) e di S. Menna (Cavo). Quest'ultima doveva essere alle dipendenze della prima.

Ma il Sabbadini, descrivendo i resti di pavimento di questa chiesa al principio di questo secolo, la fa apparire come costruita sui resti di un precedente edificio di origine non più medievale ma romanica o bizantina. Infatti i tratti di pavimento lo mostrano costruito da parallelepipedi di pietra calcarea grossi e lunghi come l'indice di un uomo e di probabile origine romana o bizantina, forse resti di un edificio a cui faceva capo l'acquedotto di piombo di epoca romana e forse coveo delle costruzioni romane di Capo Castello. Fin qui gli elementi archeologici, dai quali passiamo a quelli agiografici e filologici del nome di San Menna. S. Menna o Menas è un martire della persecuzione di Diocleziano in Egitto. E' raffigurato tra due cammelli ma non sappiamo se fu un soldato o un cam-



ENTREE DES ANGLAIS DANS PORTOFERRAIO.

Gli iniziatori, nell'elegante opuscolo di presentazione, rilevano che « il Convegno si svolge alla luce di due straordinarie convergenze: l'affermazione dell'isola d'Elba quale incantevole località turistica, al cui felice cosmopolitismo gli anglosassoni fornirono e stanno fornendo apporti no-

prime due giornate di lavoro svoltesi a Livorno, prosegue ora a Portoferraio, nel « Teatrino Napoleonico della Palazzina dei Mulini » e si concluderà oggi 30 settembre con una visita nelle zone più suggestive dell'isola, offerta dagli enti organizzatori.

I vincitori del Concorso Letterario Internaz. "Premio Isola d'Elba"

Sabato 29 settembre nella sala maggiore del Comune di Marciana ha avuto luogo la cerimonia per la premiazione dei vincitori del « Concorso Letterario Internazionale Premio Isola d'Elba ».

Hanno fatto gli onori di casa il Sindaco Costa, l'assessore alla P.I. Lieto e il Presidente dell'Ass. Marciana Castello signora Ricci-Anselmi.

Al termine della cerimonia è stato offerto agli ospiti un rinfresco a base di dolci « vini tipici elbani, nel nuovo locale annesso al Museo » che sarà messo a disposizione per mostre permanenti di opere d'arte contemporanea. Al termine hanno visitato il rinnovato Museo Archeologico compiacendosi per la bella e interessantissima realizzazione.

Questi i premiati:
 Sezione A - poesia singola inedita a tema libero.
 1° Zanda Antonio di Bellinzona (Svizzera) con « Campo dei Morti »; 2° Dolce Nunzio di Roma con « La Fratellanza »; 3° Scanferla Silvia di Padova con « A mio padre ». Fra gli elbani: 6° Marini Anna Maria di Portoferraio con « Con te, col tuo sorriso ».

Sezione B - racconto inedito a tema libero.
 1° Mingo Archimede di Napoli con « La discesa »; 2° Puccini Matteini Giuliana di Vicarello (LI) con « L'ultima vendemmia »; 3° Masolin Marco di Roma con « Il bivacco ». Fra gli elbani: 4° Montauti Emanuela di P.Ferraio con « Sono nato ».

Sezione C - libro edito di poesia o narrativa.
 1° Spinelli Franco di Bologna con « La Mandrella »; 2° Peccenini Corradino di Livorno con « Nebbia sul Foe »; 3° Rovini Carlo di Empoli (FI) con « Ghinghie & C. ».

Hanno messo a disposizione premi: Comune di Marciana, Associazione Albergatori Elbani, Associazione Commercianti, Associazione Sportiva e Culturale Monte Castello di Marciana, impresa Logi Lelio, Nautica e Sport di Portoferraio, Quotidiano « Il Tirreno ».

Ai componenti del Gruppo Artistico « Nuova Elba »: Polli Maurizio, Prianti Fabrizio, Marianelli Sergio, Regina Angela, Marcheschi Luciana, Scarpa Giulio, Campani Dimitri, Montauti Mario, che hanno collaborato all'organizzazione del premio giungendo al piasuo degli elbani.

Assemblea annuale del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba

Domenica 16 settembre ha avuto luogo nella sala consiliare del Palazzo Comunale di Portoferraio (g.c.) l'Assemblea annuale del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba. Erano presenti il Sindaco di Portoferraio Fratini, il Presidente della Comunità Montana Cecchi, il Presidente dell'EVE Palmieri oltre a numerose altre autorità. E' intervenuto inoltre il dr. Buonocore, Ispettore dei Beni Culturali, che ha porto il saluto del Ministero da lui rappresentato.

Il V. Presidente Vicario prof. Francovich ha assunto la presidenza della riunione. Dopo aver inviato, a nome dell'Assemblea, un affettuoso saluto all'avv. Bigotti, Presidente del Centro ancora assente per ragioni di salute, ha svolto la relazione sull'attività dell'ultimo anno che ha interessato principalmente la Rivista Italiana di Studi Napoleonici, organo del Centro. Di tale Rivista sta uscendo in questi giorni il secondo numero della nuova serie (edizioni Giardini), dopo il primo numero dedicato agli atti del 2° Convegno di Storia dell'Elba. Il prof. Francovich ha quindi informato gli intervenuti sull'attività futura che prevede, nel 1980, un convegno di studi da tenersi a Portoferraio e a Piombino sul tema « La Toscana al tempo della dominazione francese » da organizzarsi con il Centro Piombinese di Studi Storici o con la Società Toscana per la Storia del Risorgimento; nel 1981,

un congresso a carattere internazionale sul tema « il risveglio delle nazionalità in Europa sotto il dominio napoleonico ».

L'assemblea ha quindi approvato all'unanimità il consuntivo finanziario 1978-1979 ed il bilancio preventivo 1979-1980.

Sul punto relativo alle Sezioni di Storia dell'Elba, sono intervenuti il prof. Emilio Cristiani, Direttore della Sezione Medioevale, che ha proposto la ristampa dell'opera di Fortunato Pintor sul dominio Pisano all'Elba e il prof. Cesare Ciurro che ha trattato problemi e programmi concernenti la Sezione Moderna da lui diretta. Quindi il prof. Francovich ha proposto all'assemblea, ottenendone l'approvazione, di demandare alla prossima adunanza del Comitato Direttivo la nomina del Dirigente la Sezione Archeologica in sostituzione del prof. Monaco da tempo dimissionario.

E' stato successivamente votato un o.d.g. con il quale si è rinnovata la richiesta al Comune di Portoferraio di dotare il Centro di idonei locali che consentano all'istituzione di svolgere in maniera funzionale la propria attività e di poter dar vita ad una biblioteca specializzata per gli studi napoleonici e per la storia dell'Elba con l'eventuale assegnazione di borsisti.

In seduta pubblica il prof. Piero Pierotti dell'Università di Pisa e l'arch. Leonello Balestrini hanno presentato, rispettivamente, i volumi « Co-

* * * * *

**Per
la
ricostruzione
della
Caserma
De Laugier**

* * * * *



smopolis» (ed. Multigrafica-Roma) di Giuseppe Battaglini e «Portoferraio - Bastioni verso terra» (ed. Giardini-Pisa) di Rino Manetti. Entrambi hanno illustrato con efficacia e chiarezza le opere nei loro interventi; di esse hanno evidenziato la validità scientifica, la novità dei risultati. L'una e l'altra presentazione saranno pubblicate nel prossimo numero della rivista del Centro.

Il Consiglio Comunale di Portoferraio nella seduta del 10-9 scorso ha deliberato l'assunzione di un mutuo di L. 450 milioni per la ricostruzione della ex Caserma De Laugier. Il mutuo è assistito da un contributo in conto interessi concesso dalla Regione Toscana in base alla legge n. 60 del 1974.

Questo finanziamento verrà impegnato per la ricostruzione dell'ala ovest dell'edificio, e cioè per la parte dove si realizzano sale e saloni per convegni e conferenze.

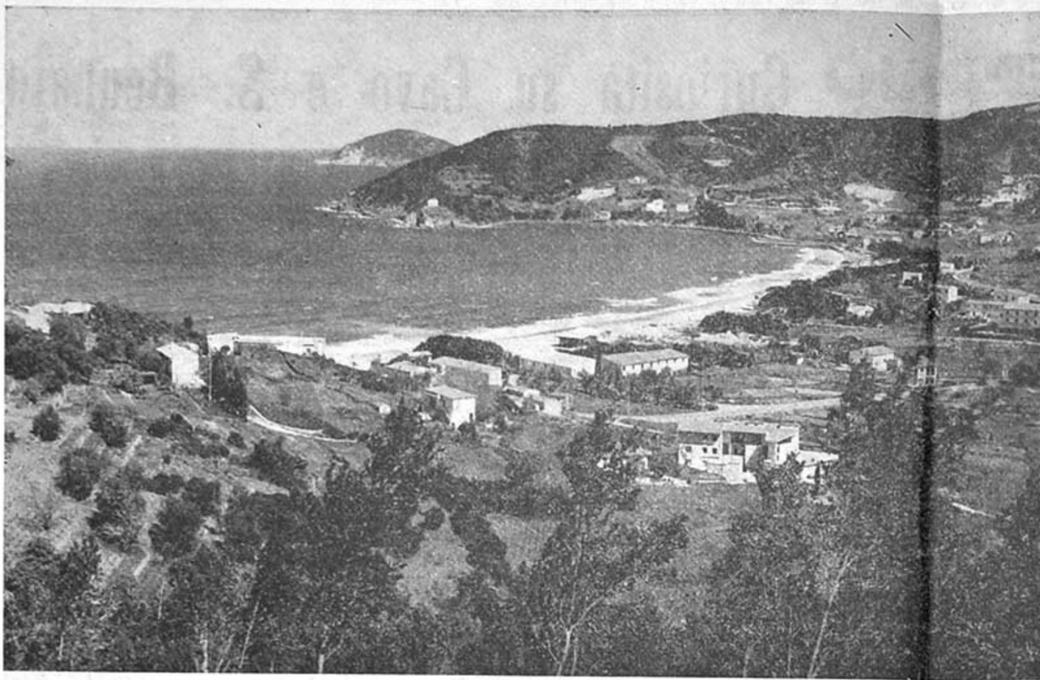
La parte est, dove sarà trasferita la biblioteca e la pinacoteca comunali, sarà in-

vece ultimata nei prossimi quattro o cinque mesi.

L'Amm. comunale ha già dato l'avvio alle pratiche per provvedere all'arredamento dei locali in via di ultimazione. A questo scopo la Regione ha messo a disposizione 200 milioni che saranno erogati all'inizio del prossimo anno.

Con l'assunzione del mutuo con il Monte dei Paschi di Siena, oltre ai finanziamenti regionali già concessi, i fondi disponibili per il recupero della ex Caserma superano il miliardo di lire.

La squadra italiana si aggiudica il 'mondiale' di pesca con canna



La spiaggia di Procchio al centro della manifestazione

Sabato 29 e domenica 30, si è svolto fra Capo Bianco e l'Enfola il Campionato mondiale di pesca con canna - Trofeo G. Botti - organizzato dall'Ente Valorizzazione Elba in collaborazione con la FIPS (Federazione Italiana Pesca Sportiva).

La manifestazione ha riscosso pieno successo per la

perfetta organizzazione. A Procchio si è svolto il raduno, la partenza, la pesa-

Questa la classifica individuale per i cinque primi posti:

1. Di Perna (I)	gr. 8.075
2. Radman (JU)	gr. 4.875
3. Sonno (I)	gr. 4.690
4. Lorieul (FR)	gr. 4.175
5. Boldrini (SM)	gr. 4.165

1.a Italia	p. 20.700
2.a San Marino	p. 15.780
3.a Jugoslavia	p. 12.675
4.a Francia	p. 9.615
5.a Austria	p. 9.595
6.a Germania	p. 9.435
7.a Lussemburgo	p. 7.795
8.a Olanda	p. 6.425
9.a Spagna	p. 5.040
10.a Svizzera	p. 3.290

complesso «La Perla».

Le squadre partecipanti si sono così classificate:

Dai paesi elbani

marciana marina

san piero

La scomparsa della Marchesa Maria Concetta Spinola

CORR. MARIO MAZZEI
E' morta improvvisamente a Roma, dove era da poco rientrata dopo aver trascorso il consueto, annuale periodo di riposo nella nostra cittadina, la Marchesa Maria Concetta Spinola, suocera del Ministro degli Esteri Malfatti.

Donna di elevate virtù, durante la sua permanenza all'Elba che frequentava da oltre trent'anni ha dimostrato grande sensibilità e infinita bontà.

Donna attiva anche nel settore industriale, cavaliere del lavoro, aveva perduto il marito nell'ultimo conflitto mondiale. La dipartita della Marchesa Spinola ha destato a Marciana Marina dolore e rimpianto. I funerali sono stati tenuti ad Albinia e ad essi hanno partecipato

to il sindaco dott. Bonanno, oltre ad altri rappresentanti locali.

Il «Corriere Elbano» si associa al lutto dei familiari esprimendo sentimenti di vivo cordoglio.

A Poggio si sono uniti in matrimonio il dott. Antonio Baldanzini, segretario comunale di Marciana Marina e la signorina Fulvia Righi.

Aglisposi, che hanno salutato parenti e amici nel corso di un signorile rinfresco offerto al Ristorante «Monte Capanne» auguri vivissimi.

A Rosignano Solvay si sono celebrate le nozze tra il concittadino Franco Costa e la prof.ssa Daniela Giannelli.

Aglisposi, nostri cari amici cordialissimi auguri.

capoliveri

Il Convegno dei Maestri del Lavoro

Nei giorni 20 e 21 c.m. si è tenuto il Convegno dei Maestri del Lavoro perfettamente organizzato dal Consolato di Livorno a cui hanno partecipato numerosi rappresentanti di tutta la provincia.

Tappe stabilite dall'organizzazione sono state: la visita alle acciaierie di Piombino, con successiva colazione al motel «Riva degli Etruschi» e la visita all'isola d'Elba. In particolare per quest'ultima si è trattato di un giro turistico che ha rappresentato una giornata di serena allegria.

La comitiva è stata ospitata dall'Hotel «Le Picchide» sia per la colazione che per il pernottamento.

tamento dei non residenti. Nel pomeriggio del 21 è avvenuta la premiazione ufficiale del rappresentante M.D.L. cav. Giuseppe Corbelli, maestro del lavoro da ben 25 anni.

Felicitazioni al concittadino che è anche corrispondente da Capoliveri del nostro giornale, ed il cui lungo passato di operosità e di laboriosità ha ben meritato l'ambito riconoscimento.

All'età di 63 anni è deceduto il 24 c.m. Marino Cecchini, persona molto stimata. I funerali hanno visto larga partecipazione di amici e conoscenti.

Alla famiglia sentite condoglianze.

CORR. GENTINI ANDREA

L'insegnante a riposo e Maggiore dell'esercito in congedo, Publio Orzi, è stato insignito dell'onorificenza di cav. uff. dell'Ordine della Repubblica Italiana, per le acquisite benemerite scolastiche, civili e politiche.

Il neo Cavaliere, in passato, è stato un valido protagonista nell'attività politica svolta presso il Comune di Campo nell'Elba, come amministratore, ed educatore instancabile del centro scolastico sampierese.

Il Maestro Olivi, è membro del Direttivo politico federativo in seno al P.L.I., dirige la «Corale» locale, coordina il servizio scolastico musicale, fa parte dei Direttivi dell'Arciconfraternita e dell'ANCR e mantiene la presidenza della Federazione locale. Congratulazioni vivissime.

Ci giunge notizia che il giorno 20 settembre, per fare felici i coniugi Giovanni Battista e Odile Randeddi, nostri concittadini ma residenti nella zona del Crigione (Svizzera), è nata la loro primogenita Chiara Giovanna, alla quale auguriamo tanta felicità.

Ci congratuliamo con i genitori e i nonni paterni Garibaldina e Pietro.

Nei giorni scorsi, all'età di 79 anni, è spirato a Campo nell'Elba Giovanni Battista Alvise Galli. Le sue spoglie, dopo il rito funebre celebrato da Don Nicola Miolli, sono state tumulate a San Piero, suo paese d'origine.

Il Galli era un esperto del servizio semaforico e meteorologico e, spesso, soleva narrare agli amici le vicende tecniche vissute nei laboratori marittimi durante gli ultimi conflitti bellici a cui egli aveva partecipato come combattente.

te nei laboratori marittimi durante gli ultimi conflitti bellici a cui egli aveva partecipato come combattente.

Ai funerali ha preso parte un folto pubblico di conoscenti e amici di famiglia.

Alla sorella Franceschina ed alle figlie Elide ed Elvia esprimiamo il nostro più vivo cordoglio.

Dalla prima pagina

Curiosità su Cavo e S. Bennato

La devozione al Santo si diffuse largamente in Oriente e lentamente in Occidente, specialmente dopo il Sec. XI. Secondo il Sabbadini la sua devozione al Cavo fu importata dai Bizantini che per qualche secolo presidiarono l'Elba e lencata tra le loro fortezze navali, ma non possiamo escludere che i Pisani, detti alle Crociate, siano stati quelli che importarono per primi all'Elba la devozione al santo martire costruendo la chiesetta del Cavo. Il nome del Santo, che nel Sec. XIII è chiaramente Menna, nel Sec. XVI lo troviamo già trasformato in Mennato e nei secoli successivi nell'attuale Bennato.

Il territorio del Cavo essendo stato per lungo tempo disabitato ha permesso le oscillazioni del toponimo e anche le variazioni del nome del Santo, mentre una popolazione numerosa e stabile avrebbe difeso la tradizione e reso più sicuro il toponimo e anche il nome del Santo.

Cavo si lega Cavo che come diminutivo del primo e come risulta veramente, essendo una piccola insenatura nella spiaggia meridionale del Campese.

Onorano l'Elba

Nel numero 1510 di «Epoca», il bellissimo inserto su «Gli Italiani che contano», a cura di Fortuna e Del Grande, dedicato a Trieste, nella parte che riguarda l'attività scientifica che si svolge in massima parte nell'ambito dell'Università, si parla del nostro prof. Piero Pietri.

Si legge, fra l'altro: «Tra le personalità di rilievo, il prof. Piero Pietri, ordinario di Semeiotica chirurgica alla facoltà di Medicina. Allievo di Guido Oselladore e di Giuseppe Pezzuoli, il professore (suo padre era musicista, compose «Addio Gioinezza», «Acqua cheta», «Primarosa», «Don-

na perduta» ed alcune opere liriche) ha costituito a Trieste un centro di chirurgia vascolare che costituisce uno dei nuovi traguardi della medicina. «Siamo in sostanza degli idraulici», dice Pietri con un gesto di modestia. Resta il fatto che per questa attività «idraulica» egli ha costituito una camera operatoria «avanzatissima» dal punto di vista delle attrezzature.

Non dobbiamo aggiungere una parola di più se non le poche che dicano il giusto orgoglio degli elbani, approfittandone per esprimere all'illustre Professore il loro e il nostro compiacimento.

Il 20 settembre ricorre il decimo anniversario della scomparsa del

dr. Mario Bitossi

fondatore e direttore del «Corriere Elbano». Memore del suo fervido ingegno e della sua brillante attività di giornalista e scrittore, nonché della sua generosa e appassionata opera in favore dell'Elba, il Comitato di Redazione, unitamente ai collaboratori e amici lo ricorda con affettuoso e doloroso rimpianto.

dott. V. LA TORRE

MALATTIE DEGLI OCCHI
Piazza della Repubblica
Portoferraio - Tel. 92701

Giro podistico dell'Elba

Nei giorni scorsi si è riunito il Comitato di Coordinamento delle marce podistiche Elbane per esaminare la situazione al termine del II Trofeo del marciatore elbano, conclusosi con la III Mare e Monti realizzati nel quartiere di Carpani il 23 settembre u.s.

Il Comitato ha preso atto della non realizzazione di 3 manifestazioni inserite nel calendario e pertanto che le manifestazioni sono state complessivamente n. 12 per cui avranno diritto alla premiazione finale tutti coloro che ne hanno portate a termine almeno 7. Nei prossimi giorni il Comitato si riunirà nuovamente per redarre le classifiche finali e quindi sarà stabilita la data e il luogo della premiazione.

Data la positiva esperienza dell'anno scorso, il Comitato già da ora ha ritenuto di dover effettuare le premiazioni in occasione di una serata con cena conviviale, probabilmente sabato 10 novembre p.v.

Si è poi esaminata la possibilità di programmare direttamente, con la collaborazione dei gruppi sportivi e delle società organizzatrici, un giro podistico dell'Elba a tappe da svolgersi durante la stagione invernale, articolati in otto tappe, presumibilmente come segue: 18 nov. Portoferraio-Procchio km. 11,2; 25 nov. Procchio-Marciana Alta km. 15,9; 9 dic. Marciana Alta-Marina di Campo (via Pomonte) km. 30,8; 13 gen. Marina di Campo-Lacona km. 9,1; 27 gen. Lacona-Porto Azzurro (via Lido-Capoliveri) km. 16,6; 10 feb. Porto Azzurro-Rio Marina km. 11,9; 24 feb. Rio Marina-Rio Elba (via Cavo) km. 18,8; 9 marzo Rio El-

ba-Portoferraio «via Volterraio km. 19.

Al giovanissimi di età inferiore ai 13 anni sarà consentito partecipare al giro predisponendo però degli arrivi differenziati per ogni tappa in modo da non far loro percorrere più di 10-12 km. a volta.

Per quanto riguarda il prossimo trofeo del marciatore elbano, cioè il III Trofeo da tenersi nel 1980, per adesso appaiono sicure le seguenti manifestazioni: 29 aprile 4.a Corsa dei Forti (Portoferraio); 1 maggio 2.a Tutti insieme alla Madonna del Monte (Marciana); 11 maggio 5.a Maggiorata (Schiopparello - Portoferraio); 1 giugno 8.a Marcianella (Marciana); 23 giugno 5.a Su e giù per le Cote (S. Piero in Campo); 16 agosto 5.a Marcia di Sciambera (Rio Marina); 7 sett. 1.a Longonella (Porto Azzurro); 21 sett. 4.a Mare e Monti (Carpani - P. Ferraio).

Si attende conferma per le altre manifestazioni ed è intenzione del Comitato pubblicizzare la manifestazione con notevole anticipo, pubblicando il calendario definitivo prima dell'inizio del 1980.

Nel girone I della 2.a Divisione

Come si comportano le squadre elbane

Il campionato di calcio della seconda categoria, dove nel girone I partecipano ben quattro squadre elbane (Audace di Portoferraio, U.S. Campese, S.S. Porto Azzurro e S.S. Capoliveri) ha preso il via da tre settimane. Mentre Capoliveri e Campese già la scorsa stagione militavano nella categoria, il Porto Azzurro vi è entrato come promosso e l'Audace come squadra retrocessa.

E' troppo presto per giudicare il rendimento delle squadre tuttora — diremmo — in rodaggio; comunque, sulle tre gare fino a oggi giocate, l'Audace ne ha vinta 1 perdute 2; la Campese vinte 2 e perdute 1; il Capoliveri pareggiato 2 e perdute 1 e il Porto Azzurro vinta 1 e pareggiato 2.

Nella classifica generale il Porto Azzurro occupa il terzo posto, la Campese il quinto, l'Audace l'undicesimo e il Capoliveri il quindicesimo.

Come giudizio complessivo, in queste tre prime giornate, possiamo dire che le squadre elbane si comportano onorevolmente ed esistono, secondo noi, i presupposti per fi-

gurare degnamente, sia pure escludendo in partenza la possibilità per tutte di una promozione.

E' interessante ed anche soddisfacente registrare impegno, volontà ed un agonismo che ricorda i tempi migliori del calcio elbano.

Questo è il calendario per le prossime due settimane:

Domenica 7 Ottobre: Porto Azzurro-Campese; Campagnatico - Audace; Capoliveri-Civitella.

Domenica 14 ottobre: Montiano-Capoliveri; Porto Azzurro-Marina di Grosseto; Audace-Suvereto; Talamone-Campese.

MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE

Spec. Dr. P. MARSILI

Aut. Com. 1 San. 13/2/1956
Radium - Elettroterapia
Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al negozio Semaforo Rosso) la prima domenica mattina di ogni mese.
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30.
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.

MONTE DEI PASCHI DI SIENA
Banca fondata nel 1472

380 filiali in Italia

Uffici di rappresentanza a Francoforte sul Meno

Londra
New York
Singapore

corrispondenti in tutto il mondo

istituto
RESPONSO
analisi chimiche batteriologiche

Dr. LUCIANA LAZZARINI GUASTELLA

Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10.

Il sabato solo su appuntamento
Convenzionato con: Cassa Mutua Commerciali - Artigiani - Coltivatori diretti - Cassa Marittima Tirrena - ENPAS - INADEL - ENPDEP - Dipendenti ACIT - SIP

Presso il laboratorio vengono effettuati anche controlli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

Fiat Andreoni due nomi una garanzia
hotel GARDEN
Mouquette delle migliori marche
PORTOFERRAIO - Via Carducci 9
Forniture anche per Hotel
PIOMBINO - Via Galilei

Notiziario di Portoferraio

Dal taccuino

In seguito al malcontento che si è diffuso circa gli esperimenti antinquinamento...

Agli amici Marcello e Fiera Fratti è nata una graziosa bambina: Marcella...

Al genitori ed ai nonni Piero e Franca Gelli e Nello e Lina Fratti congratulazioni vivissime.

La nostra giovane amica e affezionata lettrice Ceil Renée Chapman ha superato brillantemente l'esame di armonia complementare al Conservatorio di Lucca.

Cesara Mattiozzi, nell'anniversario della scomparsa della sorella Maria Luisa Strina...

E. M. ha elargito in memoria dei genitori, L. 30.000 per la canonica del Duomo...

G. D. ha offerto L. 10 mila alla Casa di Riposo Traditi e L. 10 mila all'Asilo infantile Toniatti.

I familiari in memoria di Beppino Meo, nel trigésimo della scomparsa, hanno elargito L. 40.000 all'AVIS...

Da Lucca le sorelle Nicolai c. hanno fatto pervenire L. 30.000 per la Casa di Riposo Traditi...

In memoria del dott. Mario Bitossi nel decimo anniversario della scomparsa...

La moglie e i figli di Luigi Nardelli di cui il 7 ottobre ricorre il quarto anniversario della scomparsa...

Guglielmo Carlotti, con animo grato, ha elargito L. 30.000 all'AVIS.

Orlando e Maria Frangini in memoria di Olimpia Pieri, recentemente scomparsa, hanno elargito Lire 10.000 all'AVIS.

Il 4 ottobre, ricorre il quinto anniversario della scomparsa di Tullio Tolini. La famiglia, per onorarne la memoria ha elargito L. 20 mila alla Casa di Riposo Traditi...

Nei giorni scorsi è deceduta Ines Balestrini vedova Bernardi.

La buona Signora, che ha dedicato interamente la vita agli affetti familiari, lascia un caro ricordo di sé.

Al figlio comm. Elvio, Presidente dell'Ass. Naz. Mutilati e Invalidi di Guerra e, in passato, Sindaco di Portoferraio, sentite espressioni di cordoglio che estendiamo alla famiglia.

Il 27 settembre u.s. è deceduto, a 70 anni, Marino Diversi.

Lo scomparso era figura molto conosciuta per la cordialità del suo carattere ed assai popolare fra i vecchi sportivi per aver partecipato, negli anni trenta, a tornei calcistici nell'Audace di Portoferraio.

Alla famiglia, porgiamo vivissime condoglianze.

La Giunta Municipale dopo alcuni incontri avuti con il locale distaccamento di Polizia stradale ha deciso di ristrutturare l'edificio di proprietà comunale già sede dei vecchi lavatoi pubblici in loc. Casaccia...

L'incarico per la progettazione è stato conferito all'architetto Mario Ferrari di Portoferraio.

Il Consiglio comunale nella seduta del 10 settembre scorso ha stabilito di erogare al consorzio della strada vicinale del Bucine-Condotta un contributo per la sistemazione e bitumazione della strada e per la costruzione della rete fognante che si allaccerà alla fognatura comunale in costruzione.

Il Capitano di Fregata (CP), Capo del Compartimento Marittimo di Portoferraio rende noto che nei giorni 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11 e 12 ottobre, 26, 27, 29, 29 e 30 novembre e 3, 4, 5, 6 e 7 dicembre 1979, dalle ore 8,00 alle ore 17,00 saranno eseguite esercitazioni di tiro verso mare con armi individuali, in località miniere «Sassi Neri».

Pertanto è da considerarsi pericolosa alla navigazione la zona di mare a Sud di Capo Focardo.

Confidenze

Quest'anno la consueta riunione conviviale del componente la «classe di ferro», come pomposamente si autodefiniscono quegli scolari delle prime classi elementari che si sono ritrovati attraverso alcune fotografie di sessant'anni fa scattate dallo zio Arrighi...

no ci si sono messi anche le mogli e pertanto la festa della «classe di ferro» è riuscita ancora più simpatica e briosa. Si sono distinti: Danilo Dannoli, il leggendario «Furia» ed il suo partner Danilo Biancotti per la sceneggiatura «il poppante», Vasco Marianelli per i poderosi Hurrà!, Arnaldo Giusti, fine dicatore di barzellette semi-scollacciate, Antonio Allori, coppiera la moglie, per il dono di un aletico di quello che... levati, di Otello e Vera Rossmanno in funzione di calciatori elettronici per contare i piatti della coppia Solari, Fortunato Colella, che candidato angioletto ha consegnato, a nome degli uomini, fiorellini alle donne e Nila Foresi, valida collaboratrice del marito, medaglia d'oro al merito della «classe di ferro», che ha confezionato e distribuito gli eleganti pacchetti contenenti i regali. Particolari complimenti sono andati a Gigi Tenerelli, che tutti gli anni parte da Campiglia, dove abita, per venire a salutare gli amici.

Nel finale, prima degli arrivederci, delle strette di mano e degli abbracci, Renato Marinari e Giovannino Corsi hanno solennemente promesso di invitare tutti ad una mangiata di totani pescati da loro. Calcolando i presenti (cinquantasei) e considerando certi stomaci senza fondo, ci sembra una impresa super-eccezionale, ma al corrente dei loro racconti di pesca dove i metri e i chili si sprecano, tanto può essere. Ammenochè... in ogni modo, se son cose... fioriranno.

Dal registro delle presenze, compilato, come è sua consuetudine, da Gigi Farina promosso fuoriero per anzianità di servizio, riportiamo: Presenze n. 56; Uomini 30, Donne 26. Componenti della «Classe di ferro» che hanno risposto all'appello: Allori Antonio, Camici Sergio, Gennari Umberto, Pagnini Ilvo, Fantini Elvio, Biancotti Giuseppe, Foresi Leonida, Berchioni Gino, Colella Fortunato, Giusti Arnaldo, Palmi Ilvo, Solari Marino, Deni Edilio, Rossmanno Otello, Biancotti Danilo, Gentini Umberto, Marianelli Vasco, Dannoli Danilo, Santini Lido, Corsi Giovannino, Farina Luigi, Zecchini Gino, Valli Francesco, Marinari Renato, Rustici Altero, Poli Stelvio, Fanucchi Gino, Sbrana Mario, Lambardi Adamo, Tenerelli Luigi.

Insomma è stata tutta una serie di scherzi e di risate che ancora una volta hanno sottolineato l'affetto e la cordialità che uniscono questi «ragazzi» del 13-14-15 che da molto tempo, ogni anno, si riuniscono per rinverdire amicizie e ricordare insieme i tempi della loro fanciullezza. Quest'anno ci si sono messi anche le mogli e pertanto la festa della «classe di ferro» è riuscita ancora più simpatica e briosa.

Le operette al Pietri

L'EVE offrirà prossimamente agli elbani due spettacoli d'eccezione. Martedì 23 «La principessa della Czarda» di Kalman; Mercoledì 24 «La vedova allegra» di Lehar. Si tratta di due operette popolari che il pubblico gradirà con certezza. C'è da aggiungere che opererà la Compagnia della quale fa parte il tenore concittadino Renato Cioni e che comprende, fra gli altri, il soprano Vincenzi, la soubrette Mascagni, il comico Alvisi. Il corpo di ballo è numeroso ed... allettante, come ottima è l'orchestra. La compagnia da molti mesi sta riscuotendo successi in Italia e all'Estero dove, ultimamente è andata in tournée.

I prezzi sono contenuti al minimo: poltronissime 5000, poltroncine 3.500; poltrone galleria L. 2000.

Molte e valide ragioni per prevedere l'esaurito: l'operetta torna in auge, uno dei principali protagonisti è elbano, il pubblico «ha sete» di buoni spettacoli, i prezzi sono accessibilissimi. Ci sembra abbastanza.

L'Amm. Com. ha così risposto all'interrogazione del consigliere Bertucci Oreste.

In merito al servizio urbano in loc. Albereto.

1) il collegamento della zona di Albereto con il Centro urbano è stato fin qui garantito con 5 corse quotidiane e precisamente: 8,45 10,50 12,09 15,30 18,00 per Albereto, 9,05 11,00 12,30 15,40 18,20 dall'Albereto. 2) tale collegamento verrà ulteriormente potenziato e adeguatamente modificato dal 24-9 p.v. Da questa data infatti, si avranno le seguenti corse: a) per Albereto 7,30 8,30 13,15 14,45 17,10 19,35; b) dall'Albereto 7,55 8,40 13,40 14,55 17,20.

Inoltre, appena la Sales avrà completato la sistemazione e la bitumazione della strada di collegamento fra la via della Padulella e la via di Albereto, i Bus urbani transiteranno dinanzi agli alloggi popolari.

Infine grazie all'intervento dell'Amm. Com. l'ACIT pratica da alcuni mesi le tariffe urbane e non più le extraurbane come avveniva prima dei nuovi insediamenti.

Sulla situazione igienica della Padulella:

I prelievi hanno fornito risultati di assoluta assenza di coliformi dimostrando che il sovraffollamento della zona durante la stagione estiva è stato sopportato agevolmente dagli impianti di scarico e depurazione.

Il Consorzio Acque dotti Elbani comunica: Nel corso della stagione estiva sono stati effettuati, su richiesta dell'Ente, dal Laboratorio di Igiene e Profilassi di Livorno, numerosi prelievi di campioni di acqua di mare in prossimità degli sbocchi delle condotte di scarico sottomarine realizzate dall'Ente su concessione della Cassa per il Mezzogiorno.

I risultati delle analisi batteriologiche sui campioni prelevati hanno evidenziato ancora una volta la validità del sistema di smaltimento dei liquami di natura domestica mediante condotte sottomarine.

Si informa altresì che sono stati appaltati lavori per il prolungamento delle condotte esistenti e per la realizzazione di diffusori terminali.

Le condotte di Lacona e Portoferraio saranno inoltre completate da impianti di depurazione biologica mentre quella di Procchio da impianto di pretrattamento.

Tali realizzazioni permetteranno di garantire maggiormente anche in futuro la balneabilità delle acque costiere dell'isola.

(A.U.) La stagione caratteristica iniziata il 4 aprile con l'arrivo a Portoferraio della nave da crociera Enrico Costa di 15.000 tonnellate di stazza lorda, è conclusa lunedì 17 settembre con la nave «Mermoz» di 13.800 tonnellate di stazza lorda, battente bandiera Francese che ha toccato i seguenti porti: Toulon, Livorno, Capri, Portoferraio con rientro a Toulon. L'unità era al comando del Capitano P. Canel e trasportava 450 passeggeri.

Quest'anno si sono registrati 16 approdi complessivi di grandi navi alla fonda in rada o ormeggiate a banchina. Non si tratta di un traffico intenso, ma ri auguriamo che, in conseguenza delle nuove possibilità offerte dal nostro porto gli approdi diventino a partire dal prossimo anno, sempre più numerosi, a tutto beneficio della nostra città e dell'intera isola d'Elba.

dott. G TOZZI Medico Chirurgo Specialista malattie bambini Ambulatorio: Portoferraio Piazza Cavour 28 feriali ore 9-12 16-18 Autorizz. pref. 11378 San. del 26 Marzo 1955

Terzo Montagna Traduttore e interprete giurato per le lingue italiana e tedesca. Già fiduciario del Consolato Generale d'Italia di Stoccarda. Tel. 968956.

Dott. Massimo Scelza Medico Chirurgo Studio: PORTOFERRAIO Piazza Cavour 14, 1° p. Convenzionato con gli Enti Mutualistici Stud. 916770 Ab.93109 Orario: 9,30 / 12 escluso giorni festivi

V.DELL'AMORE 2 P.VIRGILIO 10 S. LE S. CALATA M. CARPANI 3

LEGGETE E DIFFONDETE IL CORRIERE

Torna di moda "il Grigolo,"

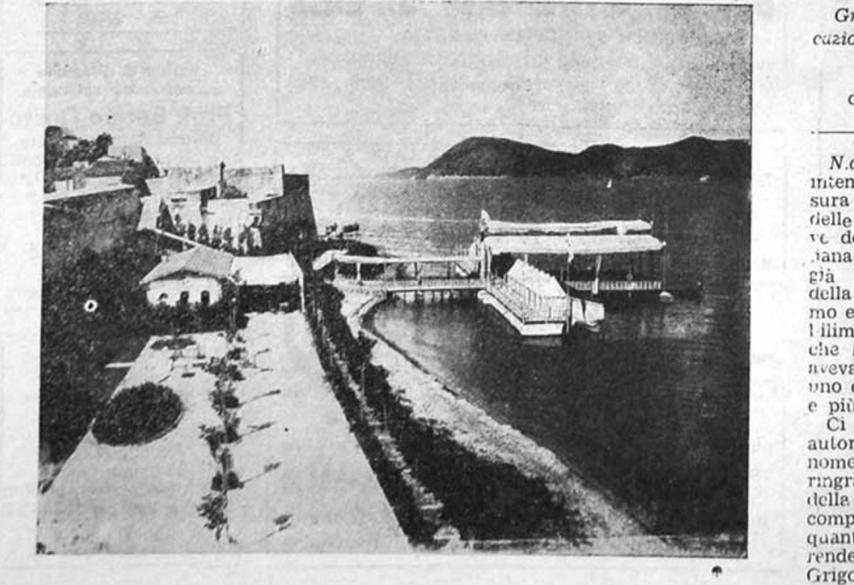
Caro cronista, ogni avvenimento elbano viene riportato sul tuo giornale ma niente si legge per quanto concerne il "Grigolo". Non una parola di ringraziamento e di incoraggiamento a coloro che di questa località hanno fatto veramente un giardino, e meraviglioso luogo di ritrovo. Sono due stagioni estive che Portoferraio, è ritornato ogni sabato sera, ed al "Grigolo" uomini e

Encomiabile iniziativa della L.N.I. donne anche di età avanzata si divertono al suono dei valzerini e tanghi suonati con tanta maestria da una orchestra bene affiatata. Ci voleva qualcosa che svegliasse questo benedetto paese e la Lega Navale Italiana è riuscita nell'intento portando un poco di felicità e di gioia a coloro che ormai si definivano vecchi, e, non udati ai vari locali notturni sparsi per tutta l'Elba. Noi estranei, perché residenti fuori della nostra bella "Elba", ma veri amici Elbani che ogni anno si ritorna allo scoglio, abbiamo trovato in questa riuscita serata davanti il brio ed il calore di quando vedevamo i nostri padri ed i nostri nonni come adesso ci divertiamo noi. Ringraziamo coloro che hanno fatto tutto ciò e

preghiamo coloro che possono, Comune, Enti vari, agenzie turistiche e commercianti ecc. ecc. ad aiutare coloro che hanno avuto sì bella iniziativa affinché il "Grigolo" diventi veramente un'oasi di pace e di riposo per coloro che hanno l'età avanzata e per i fanciulli che le madri non possono più portare ai giardini delle "Ghiaie" in quanto quest'ultimi sono parco di divertimento per giovani scalmanati con i loro motoscooter.

Grazie per la pubblicazione. Un gruppo di Elbani residenti fuori dallo Scoglio.

N.d.R. - Era nelle nostre intenzioni parlare a chiusura della stagione estiva delle encomiabili iniziative della Lega Navale Italiana, tanto che avevamo già preparato il cliché della foto che pubblichiamo e che riproduce lo stabilimento «Napoleone» che nei primi del secolo, aveva reso il «Grigolo» uno dei posti più popolari e più frequentati. Ci uniamo quindi agli autori della lettera ed a nome dei portoferratesi, ringraziamo i dirigenti della Lega Navale Italiana, complimentandoci per quanto hanno fatto per rendere accogliente «Il Grigolo».



Cassa di Risparmio di Firenze Fondi patrimoniali al 31/3/1978 L. 42.857.630.729 al tuo servizio dove vivi e lavori

Regionale Toscana Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

LINEA A/1		LINEA A/2	
LIVORNO - PORTOFERRAIO		P.FERRAIO - PIOMBINO	
DAL 1° MAGGIO AL 30 SET.		Dal 16 Giugno al 30 Sett.	
Partenze da LIVORNO	Partenze da P.FERRAIO	Partenze da Portoferraio	Partenze da Piombino
Lun. 8.00 15.30 11.45 19.10		5.30 7.50 9.10 12.15 13.30	16.05 17.10 18.25(1) 19.40
Mart. 8.30 19.10 14.30			
Merc. 13.30 8.30 19.10		Partenze da Piombino	
Giov. 8.30 15.30 19.10		7.20 10.00 11.15 14.25 15.20	16.50(1) 18.00 19.15 21.45
Ven. 8.00 20.00 11.30			
Sab. 14.20 9.00 19.10		(1) Si effettua solo nei giorni festivi	
Dom. 8.00 17.00			

Linea AL A/2 Aliscafo - Portoferraio, Cavo, Piombino
Dal 16 Giugno al 30 Sett.

Partenze da Portoferraio per Piombino	Partenze da Piombino per Portoferraio		
7,20 9,40 15,40	9,00 11,25 (1) 18,50		
(1) Tocca Cavo			
Partenze da Cavo per Piombino	Partenze da Piombino per Cavo		
8,30 11,00 16,50 17,50	8,00 10,20 16,20 17,20		

LINEA A/3 - PIOMBINO - RIO MARINA - PORTO AZZURRO
Dal 16 Giugno al 30 Sett.

Tutti i giorni escluso Mer. e Sab.		Mer. e Sab.	
P. Azzurro	6,15 10,15 15,00	6,15	15,30
Rio Marina	6,40 10,40 15,25 (2)	6,40	15,55
Rio Marina	6,50 10,50 15,35 18,30	6,50	16,05 18,30
Piombino	7,40 11,40 16,25 19,20	7,40	16,55 19,20
(2) Non si effettua nei giorni festivi			
Piombino	8,10 12,40 17,15 19,50	8,10	17,25 19,50
Rio Marina	8,55 13,25 18,00 20,35	8,55	18,10 20,35
Rio Marina	9,05 13,35 (2) 20,45	9,05	20,45
P. Azzurro	9,35 14,05	21,15	21,15

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari

ORARI DAL 16 GIUGNO

PARTENZE DA PORTOFERRAIO - 6.00 7.00 7.20 8.15 9.50 10.50 12.00 14.00 14.50 16.00 17.30 18.35 19.30 19.55

PARTENZE DA PIOMBINO - 6.00 6.45 7.50 9.00 10.15 11.50 13.00 14.00 15.45 16.45 17.20 17.50 19.30 20.20

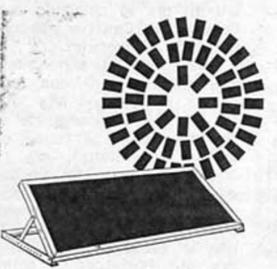
Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa

Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133
Piombino, Piazzale Premuda, n. 13 Tel. n. 0565/33031
Bastia (Corsica) Tel. 003395/314629

Collettori solari MIAZZON

Un impianto solare oggi è garanzia di risparmio nel tempo

Per informazioni Arch. STEFANO CASTAGNI Portoferraio tel. 92701



AGENZIA IMMOBILIARE Domus

COMPRA-VENDITE E AFFITTI

PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033
LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

ERBORISTERIA "Tantum Herbae"

Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO

Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

TUTTE LE SPECIALITA' DI

Pasta all'uovo

Tel. 93829 PRODUZIONE PROPRIA

Negozi: Via della Fonderia 14 PORTOFERRAIO

Osteria del Nottolo Ristorante Bar

Loc. Sassi Turchini PORTO AZZURRO

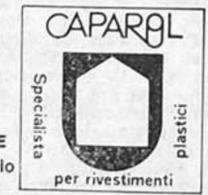
Per prenotazioni Tel. 95328 - 968822

Ditta Marcello Celebrini

FORNITURE PER EDILIZIE COMUNITA' FALEGNAMERIE CARROZZERIE

UTENSILERIE NAVALI OFFICINE GOVERNATIVE

Piazza Cavour 42 - Portoferraio Tel. 92609-93326



OFFICINA MECCANICA

Marcello Parrini

Servizio SIMCA - CHRYSLER

MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL

Loc. Antiche Saline di S. Pietro 57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

Bar - Pizzeria **La Rustica**

MARINA DI CAMPO

Aperta tutti i giorni

E' facile copiarci. (Fuori.)



Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

CONCESSIONARIA

Elvio FANTOZZI

Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio

CITROËN GS

FERRO BATTUTO

MARIANELLI

Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.

Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

DITTA **MANRICO BONI**

Via Garibaldi - PORTOFERRAIO

Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOVA

Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

PASTICCERIA FIORENTINA **MAZZOLI V. e FIGLIO**

Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016

Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE

Trasporti Internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri

Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria

Industrializzazione del Mezzogiorno

57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20

Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

CERAMICHE D'AGOSTINO

Nuovo negozio di vendita

PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357

Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini

SALONE DEL CANE

Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione

Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

hotel **DESIREE**

SPARTAIA - (Procchio) Tel. 907502

Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare

Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

COOPERATIVA FALEGNAMI CASTELFIORENTINO S.R.L.

Esposizione e Laboratorio: Via Piave 11

50051 Castelfiorentino (FI) - Tel. 0571 - 64069

Arredamenti in stile e moderni

Consulenza e progettazione con sopralluoghi a domicilio completamente gratuiti, come pure per recapito merce.

Per chiarimenti telefonate n. 92037-93342 di Portoferraio

Officina ELETTROMECCANICA

di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista

Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque

Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici

Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653

Centro assistenza tecnica agenzie F A E M A

ALBERGO IMPERIA

Aperto tutto l'anno

Riscaldamento centrale - Camere con bagno

Marcliana Marina Tel. 99082

TELESERVICE

Laboratorio per riparazioni TV - TV color

Vendita componenti elettronici

Viale Elba 47 PORTOFERRAIO - Tel. 917096

Agave

Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze

MARCIANA MARINA

Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

Fabbri Associati

Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato - Tutti i lavori in ferro

tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

La Lanterna

Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026

Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacchucco

Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara

Dentice al cartoccio

Nuove camere con moderno impianto di termosifoni

Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda

Trattamento di pensione - Locale caratteristico

Bar **GARDEN** Pizzeria

Ristorante Propr. Luigi Bombara

Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452

Moderno - Accogliente - Familiare

Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti - Comunioni - Matrimoni ecc.

BAR "da MARIO" Tel. 97015

di Dini Francesca - Sul porto di MARINA DI CAMPO

GELATERIA - PASTICCERIA

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare

PENSIONE Tel. 99083

MONTE CAPANNE

Nuova gestione di MAZZEI PIETRO

Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

Ristorante Publius

(da Publio) POGGIO - tel. 99208

Cucina alla brace - Forno a legna Funghi "del nostro"

Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima

Cacciagione

Terrazza panoramica - Cerimonie

Bar - Ristorante - Pizzeria **Il Corallo**

"La Foce" - Marina di Campo

Gestione: **Cervini Alfonso**

Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.

Cucina casalinga

PENSIONE - RISTORANTE

La Cernia

57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871

m. 150 dalla spiaggia - Giardino - Parcheggio

CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE

Belmare

Riscaldamento centrale - Camere con bagno

PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

Ristorante "Le Ghiaie"

(da Valeria) 92276 PORTOFERRAIO

CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI

Sala e salone per Comunioni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi

APERTO TUTTO L'ANNO

Luminosità - Armonia di colori - Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE

PASTORELLI PIERO

Esposizioni: PORTOFERRAIO

si. tel. (0565) 92735.

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA

PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI

La Magona di Cecina

SCOTTO ROBERTO

IMBIANCATURA - VERNICIATURA

CARTE DA PARATI - LACCATURA MOBILI

Via Calamita 2 93644

CAPOLIVERI Via XI Febbraio 93483

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO

Rendez - Vous "DA MARCELLO"

Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251

Aiutateci a servirvi meglio prenotando

COLLETTORI SOLARI

Raciti Carmelo PORTOFERRAIO

Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114

Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona Industriale)

Per la vostra casa all'Elba

IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA

Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO

Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compra-vendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA

IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA "LE DUE VALLI" DI

BISSO FRANCESCO

MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

Lamborghini CALOR s.p.a.

Impianti ad energia solare

BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda

TRATTAMENTO ACQUE

Agenzia per l'Elba: **G. Casella**

Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106

SERVIZIO ASSISTENZA

STUDIO TECNICO

Ing. dott. B. Provenzali

PORTOFERRAIO

P.zza Cavour 40 - tel. 93079

Progetti e direzione lavori di opere di Ingegneria civile

Bar Roma

Portoferraio - Tel. 92278

Piazza Cavour Calata Mazzini

Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche

Caffè torrefatto delle migliori marche

Ditta P. PAOLINI

RADIO - TV

ELETTRODOMESTICI LAMPADARI

Via Carducci - Tel. 92128

PORTOFERRAIO

La calzoleria Valli

presenta tutte le novità del calzaturificio

VARESE, U. ROMAGNOLI

BORRI VICTORIA e BORRI PIUMA

PORTOFERRAIO

Via Guerrazzi - Tel. 92127

DA GIOVANNINO

Tessuti Abbigliamento

Confezioni - Berretti Impermeabili delle migliori marche

Portoferraio - Tel. 92395

Piazza della Repubblica

Angeli rag. Luciano

Commercialista

Contabilità I. V. A. Libri paga

P.zza Virgilio 6 tel. 92393

PORTOFERRAIO

Rag. Leo Mancusi

Commercialista

Portoferraio - Tel. 92281

Piazza Cavour 49

Amministrazioni - Libri paga - Cessioni - Rilievazioni Aziende - Dichiarazioni redditi - Consulenza fiscale, commerciale ed in materia di previdenza sociale

GEOMETRA

Mario Cignoni

Studio

P.zza dei Popoli, 3 p. 2° Portoferraio

Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.

Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

Istituto Ecologico Elbano

PORTOFERRAIO

Antiche Saline - tel. 93561

Impianti di depurazione per acque civili ed industriali - Progettazione ed esecuzione di impianti per comunità, alberghi, pensioni, case di abitazione con prevista utilizzazione differenziata per forti carichi inquinanti estivi e basso carico inquinante invernale.

Siamo a disposizione del Sigg. Clienti per dimostrare l'efficacia e l'economicità di esercizio dei nostri depuratori già funzionanti nell'isola d'Elba.

PRONTO SERVIZIO DI ASSISTENZA

Agenzia ALLORI S.A.S.

Immobiliare - Mediazioni

Piazza Virgilio n. 30 57037 PORTOFERRAIO Tel. 92762

Studio di direzione e consulenza aziendale

Prof. Sergio Costa

Dottore Commercialista

Revisore ufficiale dei conti

Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro, Contabilità e bilanci Società

Portoferraio 93640

Piazza Cavour 53

Capoliveri - P.zza Garibaldi

COMITATO DI REDAZ. Direttore

Prof. Alfonso Preziosi

Condirettore respons. Leonida Foresti

Redattore capo Fortunato Colella

Cancelleria Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952

Tipografia Popolare Portoferraio